



Abteilung 37  
Wasserwirtschaft und Energie  
**Amt für Gewässernutzung**

Ripartizione 37  
Acque pubbliche e energia  
**Ufficio gestione risorse idriche**

## **WSG 217**

**TRINKWASSERSCHUTZGEBIET - AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE**

### **„BADSTUB-PANOF“**

in der Gemeinde Laas - nel Comune di Lasa

Schutz der Quellen „Badstub“ und „Panof“ der Trinkwasserleitung „Tanas“ (TWL 042/004)  
in der Gemeinde Laas, gemäß L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002

Tutela delle sorgenti „Badstub“ e „Panof“ dell'acquedotto "Tanas" (Acq.042/004)  
nel Comune di Lasa, ai sensi della L.P. del 18/06/2002, n. 8

## **SCHUTZPLAN PIANO DI TUTELA**

GESEHEN:  
VISTO:

Der Amtsdirektor - Il direttore d'ufficio

**Dr. Wilfried Rauter**

BOZEN, den  
BOLZANO, il **20/01/2006**

Genehmigt mit Dekret des Landesrates für Natur und  
Umwelt, Raumordnung, Wasser und Energie

Approvato con Decreto dell'Assessore per la natura e  
l'ambiente, urbanistica, acque pubbliche e energia

**Dekret / Decreto 64**

**Nr. / N. 09/02/2006**

Der Landesrat – L'Assessore

**Dr. Michl Laimer**

<b>Gemeinde Laas</b>	<b>Comune di Lasa</b>
----------------------	-----------------------

<u>Schutz des Grundwassers und Errichtung der Wasser- schutzgebiete.</u>	<u>Tutela della falda acquifera ed istituzione delle zone di rispetto.</u>
--	--

<b>Quellen „Badstub“ und „Panof“ der Trink- wasserleitung “Tanas” (TWL 042/004) in der Gemeinde Laas</b>	<b>Sorgenti „Badstub“ e „Panof“, dell’acquedotto “Tanas” (acq. 042/004) nel Comune di Lasa</b>
--	--

L.G. 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.	L.P. 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.
--	---

<b>Verzeichnis der Schutzbestimmungen</b>	<b>Elenco dei vincoli</b>
---	---------------------------

**Art. 1**

**Art.1**

Allgemeines

Generalità

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der für die Trinkwasserversorgung genutzten Quellen der Trinkwasserleitung “Tanas” (TWL 042/004) ausgewiesen.

Zum Schutz dieser Trinkwasservorkommen werden auch die Schutzbestimmungen der Trinkwasserschutzgebiete festgelegt.

Folgende Versorgungsquellen werden unter Schutz gestellt:

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle sorgenti dell'acquedotto “Tanas” (acq. 042/004).

A tutela di tali acque potabili vengono altresì determinati i vincoli delle zone di rispetto.

Vengono poste sotto tutela le seguenti fonti idriche:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acque- dotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Mittlere Schüttung Portata media l/s	Gp. / Bp. p.f. / P.ed.
Quelle sorgente	Badstüb	042/004	Tanas	2000	0,38-3,0	544/1 KG CC Tanas
Quelle sorgente	Panof	042/004	Tanas	1925	0,25-1,0	544/13 KG CC Tanas

Das Wasserschutzgebiet erstreckt sich über eine Gesamtfläche von ha71,11, welche zur Gänze innerhalb der Gemeinde Laas liegt.

Zum wirksamen Schutz der Grundwasservorkommen, welche die Quellen speisen, wird das Wasserschutzgebiet in mehrere Teilbereiche untergliedert, und zwar in:

- 2 Zonen I (eigentlicher Entnahmebereich);
- 2 Zonen II (engere Schutzzone);

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte - **1** -  
Übersichtskarte,  
Maßstab 1:25.000;

Karte - **2** -  
Lageplan des Wasserschutzgebietes, Maßstab  
1:10.000;

Karte - **3** -  
Orthofoto des Wasserschutzgebietes, Maßstab  
1:10.000;

La zona tutela acque si estende per un'area complessiva di ha 71,11 che si trova interamente su territorio del comune di Laas.

Al fine di una tutela specifica delle falde acquifere alimentanti le sorgenti, la zona tutela acque viene suddivisa in più settori che comprendono complessivamente:

- 2 zone I (zona di captazione);
- 2 zone II (zona di rispetto ristretta);

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola - **1** -  
Corografia,  
scala 1:25.000;

Tavola - **2** -  
Planimetria della zona tutela acque,  
scala 1:10.000;

Tavola - **3** -  
Ortofoto della zona tutela acque,  
scala 1:10.000;

Karte - 4 -  
Mappenauszug mit Abgrenzung der Zonen II und I Quellen „Badstub“ (Maßstab 1:5000)

Karte - 5 -  
Mappenauszug mit Abgrenzung der Zonen II und I Quelle „Panof“ (Maßstab 1:5000)

Tavola - 4 -  
Estratto di mappa con delimitazione delle zone II e I delle sorgenti “Badstub” (scala 1:5000)

Tavola - 5 -  
Estratto di mappa con delimitazione delle zone II e I della sorgente “Panof” (scala 1:5000)

<b>Art. 2</b>	<b>Art. 2</b>
---------------	---------------

**Zonen I**

**Zone I**

<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
--	--------------------------------

**2.1.**Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Buchstaben a); b); c) des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

**2.1.**Trattasi di zone definite ai sensi dell’ art. 15, lettere a); b); c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Insgesamt werden 2 Zonen I errichtet; die Eigenschaften der einzelnen Zonen I mit den betroffenen Grundparzellen, die entsprechenden Flächen und die Besitzer sind in der folgenden Tabelle zusammengefasst:

In totale vengono istituite 2 zone I; le caratteristiche delle singole zone I con le particelle interessate, le rispettive superfici ed i proprietari risultano dalla seguente tabella:

Zone I Quelle Zona I sorgente	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Fläche (m²) in der Zone I Superficie (m²) in zona I	Besitzer (Geburtsdatum) Proprietario (data di nascita)
Badstub	544/1 Tanas - Tanas	15679	Fraktion Tanas Frazione di Tanas
Panof	544/13 Tanas - Tanas	3123	Raich Walter 30/04/1974

**2.2.**Es gelten die allgemeinen Vorschriften des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung und darüber hinaus folgende:

**2.2.**Valgono le prescrizioni generali della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche ed inoltre:

**Bestimmungen in der Zone I**

**Direttive nella zona I**

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>a)</b> Die Errichtung jeder Art von Bauten, Anlagen und Rohrleitungen, auch solche provisorischen Charakters ist verboten, mit Ausnahme von Anlagen und Rohrleitungen, die zur Quellfassung gehören.</p> <p><b>b)</b> Die Zone I muss eingezäunt werden; der Zaun muss laufend instand gehalten werden.</p> <p><b>c)</b> Die Flächen in einem Umkreis von mindestens 7 m von den Fassungsanlagen müssen frei sein von Bäumen und Sträuchern und als Grünfläche erhalten werden.</p> <p><b>d)</b> Jegliche Art der Düngung ist verboten.</p> <p><b>e)</b> Es muss ein Betriebsbuch angelegt werden, in wel-</p> | <p><b>a)</b> E’ vietata la realizzazione di costruzioni, impianti e condutture di qualsiasi tipo, anche di carattere precario, ad eccezione di impianti e condutture attinenti all’opera di presa.</p> <p><b>b)</b> La zona I deve essere recintata, le recinzioni sono da mantenere costantemente in efficienza con idonea manutenzione.</p> <p><b>c)</b> Le aree in un raggio di almeno 7 m dalle opere di captazione devono essere libere da alberi e cespugli e mantenute a coltre erbosa.</p> <p><b>d)</b> E` vietato qualsiasi tipo di concimazione.</p> <p><b>e)</b> Deve essere tenuto un registro nel quale vengono</p> |
|--|--|

chem alle Wassermessungen, Probeentnahmen, Reinigungsarbeiten, Instandhaltungsarbeiten usw. eingetragen werden müssen. Laboranalysen sind diesem beizulegen.

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>f)</b> Es müssen periodisch Quellschüttungsmessungen und chemische wie auch bakteriologische Analysen vorgenommen werden.</p> <p><b>g)</b> Jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.</p> <p><b>h)</b> Jegliche Lagerung bzw. Ablagerung von Materialien ist untersagt.</p> | <p><b>f)</b> Periodicamente devono essere eseguite misure di portata della sorgente ed analisi chimiche e batteriologiche.</p> <p><b>g)</b> Qualsiasi modifica sostanziale alle opere di presa deve essere preventivamente autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.</p> <p><b>h)</b> Qualsiasi tipo di stoccaggio o deposito di materiali è vietato.</p> |
|---|--|

<b>Art. 3</b>	<b>Art. 3</b>
---------------	---------------

**Zonen II**

**Zone II**

<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
--	--------------------------------

**3.1.** Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden 2 Zonen II errichtet, deren Gesamtfläche ha 69,21 beträgt und sich zur Gänze im Gemeindegebiet von Laas befindet. Die Zone II der Quelle Badstub misst 59,13 ha, jene der Quelle Panof 10,08 ha.

Vorschriften im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung:

**Bestimmungen im Bereich  
„Bauten und Grabarbeiten“**

- a)** Verboten ist die Errichtung jeder Art von neuen Bauten, auch solche provisorischen Charakters; Erweiterungs- und Umstrukturierungsarbeiten an bestehenden Bauten, die Grabungsarbeiten erfordern und die Durchquerung der Zone mit unterirdischen Anlagen und Leitungen sowie die Errichtung von tiefgreifenden Stützbauten können mit positivem hydrogeologischem Gutachten durchgeführt werden.
- b)** Verboten ist die Errichtung neuer Straßen und Parkplätze; ausgenommen davon sind Straßen für forst- und landwirtschaftlichen Zwecke: Sollten sich diese im Falle der Badstubquellen unterhalb von 2.100 m Meereshöhe befinden, und im Falle der Panofquelle unterhalb von Quote 2.000 m ü.d.M., so ist ein positives hydrogeologisches Gutachten notwendig.
- c)** Untersagt ist der Verkehr mit Motorfahrzeugen mit Ausnahme des Verkehrs, welcher für die land- und

**3.1.** Trattasi di zone definite ai sensi della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite 2 zone II che si estendono su una superficie totale di ha 69,21 e si trovano interamente nel territorio comunale di Laas. La zona II della sorgente Badstub è di 59,13 ha, quella relativa alla sorgente Panof 10,08 ha.

Prescrizioni ai sensi della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche:

**Direttive del settore  
“costruzioni e lavori di scavo”**

- a)** E` vietato effettuare nuove costruzioni di qualunque genere anche di carattere precario; ampliamenti o ristrutturazioni di edifici esistenti che richiedono lavori di scavo e l'attraversamento con impianti e linee interrato ed opere di sostegno fondate in profondità, possono essere eseguiti con perizia idrogeologica favorevole.
- b)** E` vietata la costruzione di nuove strade e parcheggi, ad eccezione di strade ad uso forestale ed agricolo. È richiesta una perizia idrogeologica favorevole qualora queste si trovano sotto quota 2.100 m slm per quanto riguarda le sorgenti Badstub e sotto quota 2.000 m per quanto riguarda la sorgente Panof.
- c)** E` vietata la circolazione con mezzi a motore ad esclusione del transito necessario per usi forestali

forstwirtschaftliche Nutzung und für die Verwaltung (Bewirtschaftung) der Gebäude und Anlagen, die nicht über andere Wege erreichbar sind, notwendig ist.

- d) Es dürfen keine Auftausalze oder andere chemische Produkte zum Schmelzen des Schnees oder Eises verwendet werden.
- e) Nur Schutzzone II der Quelle Badstub, unterhalb SH 2.100 m: Planier- und Grabarbeiten jeder Art mit mehr als 1 m Tiefe bedürfen eines positiven hydrogeologischen Gutachtens.  
Quelle Panof, unterhalb SH 2.000 m: Planier- und Grabarbeiten jeder Art mit mehr als 2 m Tiefe bedürfen eines positiven hydrogeologischen Gutachtens.
- f) Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes bedürfen der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.
- g) Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.

#### **Bestimmungen im Bereich „Verunreinigende Stoffe“**

- h) Verboten sind neue Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer; bestehende Abwasserableitungen müssen innerhalb dem 31.07.2006 eingestellt werden.
- i) Bestehende Kanalisationen müssen alle 2 Jahre auf undichte Stellen überprüft werden; sollten dabei undichte Stellen festgestellt werden, müssen diese sofort repariert werden.  
Der entsprechende Bericht wird dem in Art. 2 erwähnten Betriebsbuch beigelegt.
- j) Neue Kanalisierungen können seitens des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden, sofern sie mit geeigneten Sicherheitssystemen (z.B. Doppelrohr und entsprechenden Kontrollschächten zur Prüfung der Dichtheit - Sicherheitsverbindungen, usw.) vorgesehen sind.
- k) Verboten sind Mülldeponien, Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.
- l) Die Zwischenlagerung von Müll muss vor dem Transport zur Beseitigungsanlage in geeigneten, für die gelagerten Stoffe undurchlässigen Behältern erfolgen.
- m) Verboten sind Tanks, Behälter und Depots sowie Rohrleitungen für Heizöle und andere wasserunreinigende Stoffe beliebiger Art.

ed agrari, nonché per la gestione di edifici ed attrezzature non raggiungibili per altre vie.

- d) E` vietato l'uso di sale o altro prodotto chimico per lo scioglimento della neve o del ghiaccio.
- e) Solo zona di tutela II sorgente Badstub, sottostante a 2.100 m slm: Spianamenti e scavi in genere ad una profondità maggiore di 1 m richiedono una perizia idrogeologica positiva.  
Solo zona di tutela II sorgente Panof, sottostante a 2.000 m slm: Spianamenti e scavi in genere ad una profondità maggiore di 2 m richiedono una perizia idrogeologica positiva.
- f) Carotaggi esplorativi nel sottosuolo devono essere preventivamente autorizzati dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- g) E` vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.

#### **Direttive nel settore „sostanze inquinanti“**

- h) Sono vietati gli scarichi nuovi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque piovane; gli scarichi esistenti devono essere eliminati entro il 31/07/2006.
- i) Le condotte di fognatura esistenti devono essere sottoposti a ispezioni per accertare eventuali punti di perdita ogni 2 anni. Qualora nel corso delle prove vengano riscontrate perdite, queste devono essere immediatamente riparate.  
La relativa certificazione dovrà essere allegata al registro di cui all'art. 2.
- j) Nuove condotte di fognatura possono essere autorizzate dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche, qualora previste di idonei sistemi di sicurezza (doppio tubo e relativi pozzetti per il controllo della tenuta, giunti di sicurezza, ecc.).
- k) Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di acque di rifiuto, di rifiuti solidi e semisolidi.
- l) Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
- m) Sono vietati serbatoi, contenitori, depositi e condutture di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere.

- n) Untersagt sind Kläranlagen und Hausklärgruben.
  - o) Verboten ist der Transport von verunreinigenden Stoffen, insbesondere von flüssigen Brenn- und Treibstoffen, wenn deren Menge 80 Liter überschreitet.
  - p) Verboten ist die Ablagerung kontaminierter Böden, welche Schadstoffkonzentrationen aufweisen, die über jenen liegen, welche für Wohnflächen im Sinne des M.D. 471/99 in geltender Fassung erlaubt sind.
- n) Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto e fosse biologiche.
  - o) È vietato il trasporto di sostanze inquinanti, specialmente di carburanti o combustibili liquidi se superano un massimo di 80 litri.
  - p) Sono vietati gli scarichi di terreni contaminati da sostanze inquinanti con concentrazioni superiori a quelle indicate per aree ad uso residenziale ai sensi del D.M. 471/99 e successive modifiche.

#### **Bestimmungen im Bereich „Sport - und Freizeiteinrichtungen“**

- q) Die Errichtung von Freiluftsportanlagen (Skigebiete usw.) kann mit vorherigem positiven Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung nach Vorlage eines geologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sich dadurch keine Verunreinigungsgefahr für das Grundwasser ergibt.
- r) Verboten ist das Campieren.

#### **Bestimmungen im Bereich „Landwirtschaft“**

- s) Verboten sind neue Stallungen, Tierzuchtbetriebe und die dazugehörige Lagerung von Dung; Erweiterungen der bestehenden können nach vorherigem positiven Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
- t) Alle Dunglegungen, auch jene für Tierhaltungsbetriebe mit weniger als 50 GVE müssen unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen errichtet werden bzw. innerhalb dem 31.07.2006 denselben angepasst werden.
- u) Verboten ist das Ausbringen von organischen und mineralischen Düngern.
- v) Die ortsübliche Weide ist erlaubt; verboten sind Intensivweide und Pferche, um eine Verletzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden. Viehtränken müssen so errichtet werden, dass keine Durchnässung des Bodens erfolgen kann (wasserdichte Tränkestelle, Entsorgung des Überwassers außerhalb des Tränkebereichs, Standort nicht in Geländemulden, eventuell Anlegen von Selbsttränken).
- w) Es wurde kein spezifisches Weideverbot definiert. Sollten sich in Zukunft Verunreinigungen der

#### **Direttive nel settore “impianti sportivi e per il tempo libero“**

- q) La realizzazione di impianti sportivi a cielo aperto (piste da sci etc.) può essere autorizzato previo parere favorevole dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche, e dopo presentazione di una perizia geologica, se ciò non comporta alcun rischio di inquinamento dell'acqua di falda.
- r) È vietato il campeggio.

#### **Direttive nel settore “agricoltura“**

- s) Sono vietate le nuove stalle, nuove aziende zootecniche ed i relativi depositi di stallatico; ampliamenti di quelli esistenti possono essere autorizzati previo parere favorevole dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- t) Tutti i depositi di stallatico, anche per aziende zootecniche con un numero di capi inferiore a 50 U.B.A. (unità di bestiame adulto) devono essere realizzati in ottemperanza alle disposizioni di legge vigenti; quelli esistenti devono essere adeguati a tali disposizioni entro il 31/07/2006.
- u) È vietato lo spandimento di concimi organici e minerali.
- v) È permesso il pascolo abitualmente praticato sul posto; sono vietati il pascolo intensivo ed i recinti chiusi al fine di evitare danneggiamenti allo strato di copertura erbosa del terreno dovuto all'eccessivo calpestio del bestiame. Gli abbeveratoi devono essere costruiti in modo da impedire la saturazione del suolo con acqua (vasca a tenuta, scarico di troppo pieno fuori dalla zona di abbeveraggio, posizione dell'abbeveratoio non in depressioni morfologiche, eventualmente costruzione di abbeveratoi automatici).
- w) Non è stato definito uno specifico divieto di pascolo. Al verificarsi di inquinamenti delle fonti idriche

Quellwassers eingeben, kann ein Weideverbotsbereich vom Landesamt für Gewässernutzung ausgewiesen werden.

- x) Verboten sind die Wildfütterungsstellen.
- y) Verboten sind die Gärfuttermieten.
- z) Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.

oggetto di tutela l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche potrà disporre l'istituzione di zone in cui è vietato il pascolo.

- x) Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
- y) Sono vietate le fosse per l'insilamento del foraggio.
- z) E' vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.

### Verschiedene Bestimmungen

- aa) Untersagt sind neue Wasserableitungen, mit Ausnahme von Ableitungen, die der Trinkwasserversorgung dienen.
- bb) Verboten sind Manöver von Streitkräften.
- cc) Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

### Direttive varie

- aa) Sono vietate nuove derivazioni d'acqua ad eccezione di derivazioni a scopo potabile.
- bb) E' vietato lo svolgimento di manovre militari.
- cc) Sono vietati i cimiteri e l'interramento di carcasse di animali.

<b>Art. 4</b>	<b>Art. 4</b>
<u>Lasten, die sich durch vorliegendes Dekret ergeben.</u>	<u>Oneri derivanti dal presente decreto.</u>

Alle Schutzmaßnahmen, die in diesem Dekret vorgesehen sind und die daraus sich ergebenden Kosten gehen zu Lasten des Inhabers der Wasserkonzeption bzw. Wasserbenützers.

Tutti gli interventi di tutela previsti dal presente decreto e gli oneri da essi derivanti vanno a carico dell'ente concessionario o gestore dell'acqua.

Eventuelle Schäden, welche durch die Auflage der Schutzbestimmungen den Eigentümern entstehen, müssen gemäß den geltenden Gesetzen entschädigt werden.

Eventuali danni derivanti dall'imposizione del vincolo ai proprietari, devono essere indennizzati a norma delle leggi vigenti.

<b>Art. 5</b>	<b>Art. 5</b>
<u>Überwachung und Befugnis.</u>	<u>Sorveglianze e permessi.</u>

Gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung sind hiermit vom zuständigen Amt der Aufsicht über die Anwendung dieses Dekretes die Überwachungsorgane der Gemeinden, der Sanitätseinheiten und soweit zuständig des Forstwirtschaftsinspektorates beauftragt.

Ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18.06.2002. n. 8 e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente incarica della vigilanza sull'applicazione del presente decreto gli organi di vigilanza dei comuni interessati e le U.S.L. territorialmente interessate, nonché gli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misu-



Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und die zuständige Sanitätseinheit verständigen.

re di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e all'U.S.L. territorialmente competente.

<b><u>Art. 6</u></b>	<b><u>Art. 6</u></b>
<u>Hinweisschilder.</u>	<u>Segnaletica.</u>

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf das Wasserschutzgebiet hinzuweisen.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare la zona di rispetto.

<b><u>Art. 7</u></b>	<b><u>Art. 7</u></b>
<u>Verwaltungsstrafen.</u>	<u>Sanzioni amministrative.</u>

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekretes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Buchstabe a) des Art. 57 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente decreto, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al punto a) dell'art. 57 della legge provinciale 18.06.2002 n. 8 e successive modifiche.



WSG 217

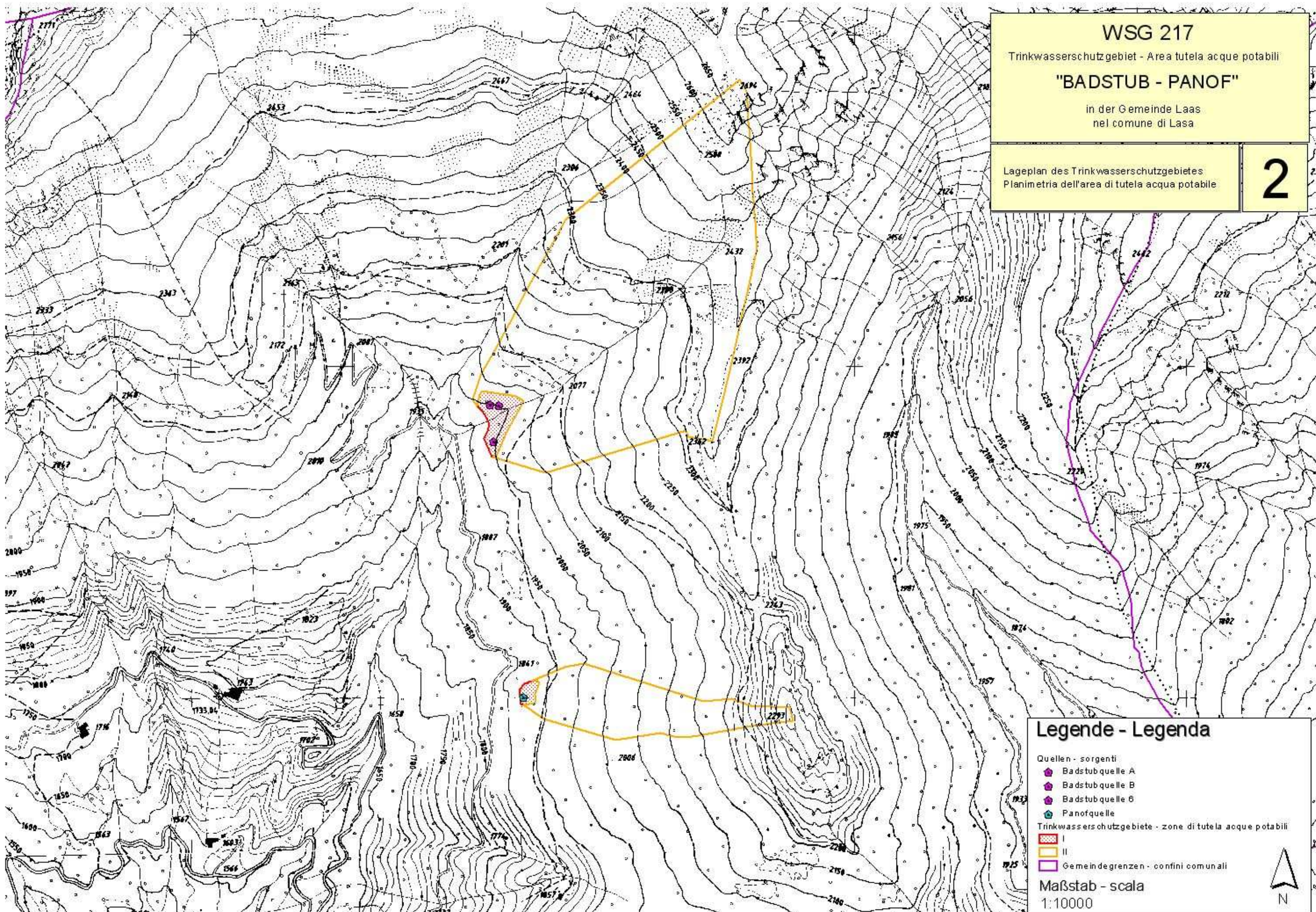
Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

"BADSTUB - PANOF"

in der Gemeinde Laas  
nel comune di Lasa

Lageplan des Trinkwasserschutzgebietes  
Planimetria dell'area di tutela acqua potabile

2



Legende - Legenda

- Quellen - sorgenti
  - Badstub quelle A
  - Badstub quelle B
  - Badstub quelle C
  - Panofquelle
- Trinkwasserschutzgebiete - zone di tutela acque potabili
  - I
  - II
- Gemeindegrenzen - confini comunali

Maßstab - scala  
1:10000





WSG 217

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

"BADSTUB - PANOF"





in der Gemeinde Laas  
nel comune di Lasa

Ortophotokarte des Trinkwasserschutzgebietes  
Ortofotocarta dell'area di tutela acqua potabile

3


Legende - Legenda

Quellen - sorgenti

-  Badstubquelle A
-  Badstubquelle B
-  Badstubquelle C
-  Panofquelle

Trinkwasserschutzgebiete - zone di tutela acque potabili

-  I
-  II

 Gemeindegrenzen - confini comunali

Maßstab - scala  
1:10000





222

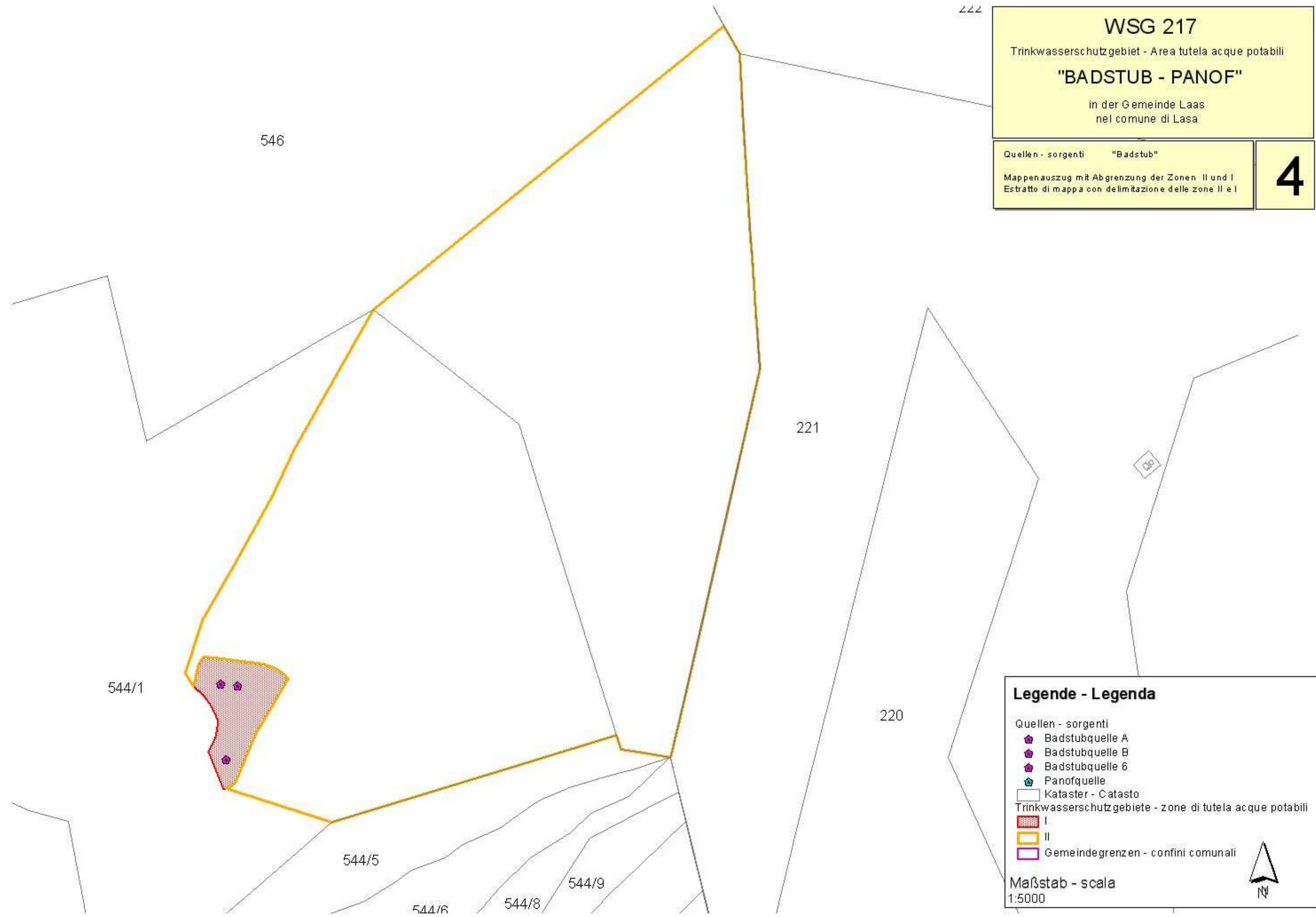
**WSG 217**  
 Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili  
**"BADSTUB - PANOF"**  
 in der Gemeinde Laas  
 nel comune di Lasa

Quellen - sorgenti "Badstub"

Mappenauszug mit Abgrenzung der Zonen II und I  
 Estratto di mappa con delimitazione delle zone II e I

**4**

546



544/1

544/5

544/6

544/8

544/9

221

220

**Legende - Legenda**

Quellen - sorgenti

- Badstubquelle A
- Badstubquelle B
- Badstubquelle C
- Panofquelle

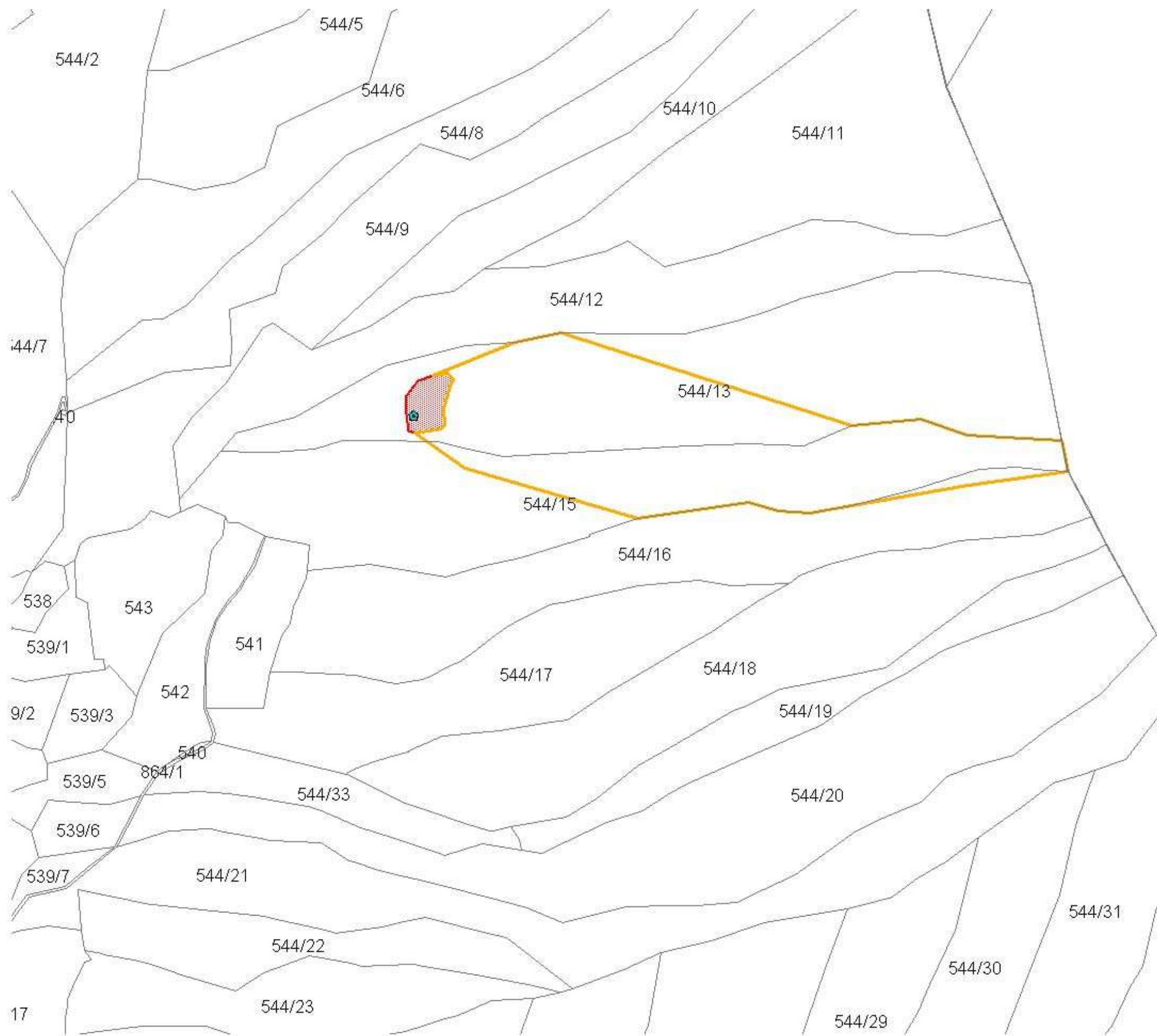
Kataster - Catasto

Trinkwasserschutzgebiete - zone di tutela acque potabili

- I
- II

Gemeindegrenzen - confini comunali

Maßstab - scala  
1:5000



**WSG 217**  
 Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili  
**"BADSTUB - PANOF"**  
 in der Gemeinde Laas  
 nel comune di Lasa

---

Quelle - sorgente "Panof"

---

Mappenauszug mit Abgrenzung der Zonen II und I  
 Estratto di mappa con delimitazione delle zone II e I

5

**Legende - Legenda**

Quellen - sorgenti

- Badstubquelle A
- Badstubquelle B
- Badstubquelle G
- Panofquelle

Kataster - Catasto

Trinkwasserschutzgebiete - zone di tutela acque potabili

- I
- II

Gemeindegrenzen - confini comunali

Maßstab - scala  
1:5000

N